

TOY CORDLESS SCREWDRIVER PP 18 A1

GB TOY CORDLESS SCREWDRIVER
Operation and Safety Notes
Notes for parents

HU JÁTÉK AKKUS CSAVAROZÓ
Kezelési és biztonsági útmutatók
Tudnivalók szülők részére

SI AKUMULATORSKI VIJAČNIK
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Napotki za starše

CZ AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Upozornění pro rodiče

SK AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ
Ovôdacie a bezpečnostné pokyny
Pokyny pre rodičov

DE AT CH AKKUSCHRAUBER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Hinweise für die Eltern

IAN 90996

HU SI
CZ SK

Toy cordless screwdriver PP 18 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality product. The operating instructions are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all the operating and safety instructions. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- ⚠️ **ATTENTION! NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS OLD: CONTAINS SMALL PARTS WHICH MAY REPRESENT A CHOKING HAZARD! DANGER OF SUFFOCATION!**
- ⚠️ **ATTENTION!** Cords / wires / polystyrene parts / foil / tapes / clips / tags, loops, which have been used to secure the toy in its packaging for transport, are not part of the toy and must be removed before children are allowed to play with the toy.

● Scope of delivery

- 1 Toy including 4 bits
- 1 Set of operating instructions



GB

● General safety notes concerning batteries

- Single use, non-rechargeable batteries must never be recharged.
- Rechargeable batteries must always be recharged under adult supervision.
- Rechargeable batteries must be removed from the toy before they are recharged.
- Unequal batteries types or new and used batteries may not be used together.
- Batteries must be inserted in compliance with the correct polarity.
- Empty batteries must be removed from the toy.
- Do not allow the connection terminals to short circuit.

● Removing and inserting the batteries

- ATTENTION!** An adult must replace the batteries.
- Press the battery compartment release and remove the battery compartment.
 - Loosen the screw using a screwdriver.
 - Remove the battery compartment cover and insert the new batteries.
 - Ensure correct polarity. This is shown in the battery compartment.
 - Screw on the battery compartment cover.
- ATTENTION!** Only use the device with the battery compartment cover screwed on.

● Cleaning

- Never immerse the device in water or other liquids.
- Remove the batteries from the device prior to cleaning.
- Clean the device using a slightly moist cloth. Do not use any type of cleaning agent.
- Clean the inside of the battery compartment only with a dry duster.

Játék akkus csavarozó PP 18 A1

● Bevezető

Gratulálunk új készülékének vásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági utasítást. A termék harmadik fél számára történő továbbadása esetén mellékelje a teljes dokumentációt is.

● Rendeltetészerű használat

- ⚠️ **FIGYELEM! 3 ÉV ALATTI GYERMEKEK SZÁMÁRA NEM ALKALMAS, MERT AZ APRÓ RÉSZEK LENYELHETŐEK! FULLADÁSVESZÉLY!**
- ⚠️ **FIGYELEM!** A zsinórok / drótok / hungarocell- részek / szalagok / kampók / medálók, hurkok, melyekkel a játék a csomagolásba van rögzítve, nem részei a játéknak és el kell távolítani őket még mielőtt a gyermeknek átadnánk.

● A csomagolás tartalma

- 1 db játék 4 fejjel
- 1 db használati utasítás



HU

● Az elemekkel kapcsolatos általános biztonsági utasítások

- A nem újratölthető elemeket nem szabad tölteni.
- A tölthető elemeket csak felnőtt felügyelete mellett szabad tölteni.
- A tölthető elemeket töltés előtt ki kell venni a játékból.
- Különböző típusú, vagy új és használt elemek egyszerre nem használhatók.
- Az elemeket a helyes polaritással kell behelyezni.
- Az üres elemeket ki kell venni a játékból.
- A csatlakozó- kampókat nem szabad rövidre zárn.

● Elemek kivétele és behelyezése

- FIGYELEM!** Az elem cseréjét felnőtt személynek kell végeznie.
- Nyomja be az elemtartó rekesz reteszt és vegye le az elemtartó rekeszt.
 - Egy csavarhúzóval lazítsa meg az elemtartó rekesz csavarját.
 - Vegye le az elemtartó rekesz fedelét és tegye be az új elemeket.
 - Ezalatt ügyeljen a helyes polaritásra. Ez meg van jelölve az elemrekeszben.
 - Csavarozza vissza az elemtartó rekesz fedelét.
- FIGYELEM!** Csak becsavarozott elemrekesz- fedéllel használja a készüléket.

● Tisztítás

- Soha ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba.
- Tisztítás előtt vegye ki az elemeket a készülékből.
- Tisztítsa a készüléket egy enyhén megnedvesített kendővel. Ne használjon tisztítószert.
- Z elemtartó rekesz belsejét csak száraz porkendővel tisztítsa.

Akumulatorski vijačnik PP 18 A1

● Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. V primeru izročitve izdelka drugim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

- ⚠️ **POZOR! NI PRIMERNO ZA OTROKE, MLAJŠE OD 3 LET, SAJ LAHKO POGOLTNEJO MAJHNE DELE! NEVARNOST ZADUŠITVE!**
- ⚠️ **POZOR!** Vrvice / žice / deli stiropora / folije / trakovi / sponke / obešala / zanke, s katerimi je igrača pritrjena zaradi varnosti med transportom, niso del igrače in jih je treba pred predajo igrače otrokom odstraniti.

● Obseg dobave

- 1 igrača s 4 nastavki
- 1 navodilo za uporabo



SI

● Splošni varnostni napotki za baterije

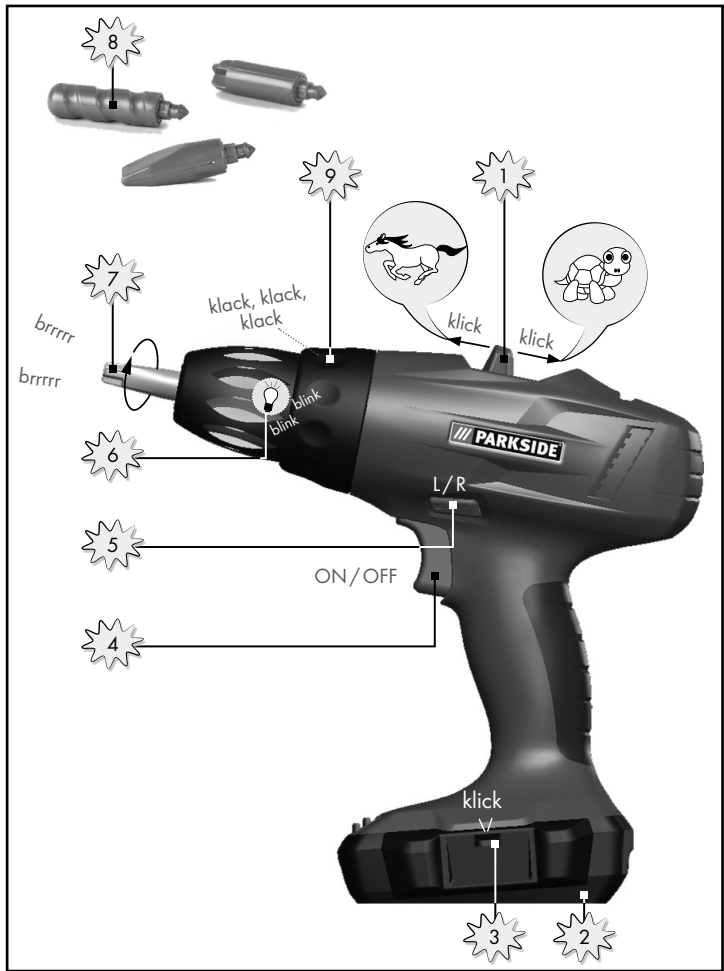
- Baterij, ki se ne polnijo, ni dovoljeno polniti.
- Baterije, ki se polnijo, je dovoljeno polniti samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Baterije, ki se polnijo, je treba pred polnjenjem odstraniti iz igrače.
- Baterij, ki niso iste vrste, ter novih in rabljenih baterij ni dovoljeno uporabljati hkrati.
- Baterije je treba pravilno vstaviti.
- Prazne baterije je treba odstraniti iz igrače.
- Priključnih sponk ni dovoljeno kratko zvezati.

● Odstranjevanje in vstavljanje baterij

- POZOR!** Baterije naj zamenja odrasla oseba.
- Pritisnite zaph predalčka za baterije in snite predalček za baterije.
 - Z izvijačem odvijte vijak.
 - Snite pokrov predalčka za baterije in vstavite nove baterije.
 - Pri tem pazite na pravilno polarnost. Ta je prikazana v predalčku za baterije.
 - Privijte pokrov predalčka za baterije.
- POZOR!** Napravo uporabljajte le s pravitim pokrovom predalčka za baterije.

● Čiščenje

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pred čiščenjem odstranite baterije iz naprave.
- Napravo čistite z rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev.
- Notranjost predalčka za baterije čistite le s suho krpo za prah.



● Technical Data

Toy cordless screwdriver: PP 18 A1
For batteries
3 x 1.5V R6, AA (Mignon) (not included in scope of delivery)

- We recommend using only batteries and not accumulators.

● Features and fittings / play function

This article is toy imitation of a tool with functions suitable for children.

- 1-2 gear switch: changes the rotation speed
- Battery compartment
- Battery compartment release
- ON / Off switch switches the device on
- Anticlockwise / clockwise: changes the direction of rotation
- LED: lights up
- Bit: creates drilling noises
- Bits
- Torque ring: creates rattling noises

● General Safety Instructions

- Check the toy regularly for signs of damage (like damage at contacts or on the housing, leaking batteries etc.). If you detect any damage, the toy may no longer be used.

GB

● Disposal

- Return the packaging to a local recycling facility.
- Return the device to a local recycling facility.

Contact your local authorities for information on how to dispose of the product at the end of product life.

Disposal of the batteries!

Never dispose of batteries in your household waste. Return batteries to the recycling facilities offered.

GB

● Műszaki adatok

Játék akkus csavarozó: PP 18 A1
Az elemekhez
3 db 1,5V R6, AA (Mignon) (nem tartozék)

- Nem javasoljuk akkumulátor használatát, csak elemét.

● Felszereltség / játékfunkciók

Ez a termék egy szerszám mintájára gyártott játékszer a gyermekeknek megfelelő funkciókkal.

- 1-2-menetes kapcsoló: változtatja a forgás sebességét
- Elemtartó rekesz
- Elemtartó rekesz retesze
- BE-/KI-kapcsoló: bekapcsolja a készüléket
- Bal./jobbmenet: a fordulat irányát változtatja
- LED: világít
- Fej: fúró hangot ad
- Fejek
- Fordulatszám- gyűrű: racsni-hangokat ad

● Általános biztonsági utasítások

- Rendszeresen ellenőrizze a játékot az esetleges károsodások tekintetében (mint a csatlakozások hibái, vagy a burkolat, a kifutott elemek, stb.) Amennyiben hibát észlel, úgy a játékot nem szabad használni.

HU

● Megsemmisítés

- A csomagolást adja le egy gyűjtőállomáson.
- A készüléket adja le egy gyűjtőállomáson.

A kiszolgált termék megsemmisítésének lehetőségeiről tájékozódjon lakóhelye önkormányzatnál.

Az elemek megsemmisítése!

Az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elemeket adja le egy gyűjtőállomáson.

HU

● Tehnični podatki

Akumulatorski vijačnik: PP 18 A1
Za baterije
3 x 1,5V R6, AA (mignon) (niso priložene)

- Ne priporočamo uporabe akumulatorskih baterij, ampak običajnih baterij.

● Oprema / funkcije igrače

Ta izdelek je imitacija orodja s funkcijami, primernimi za otroke.

- 1-2 stopenjsko stikalo: spremeni hitrost vrtenja
- Predalček za baterije
- Zaph predalčka za baterije
- Vklopno-izklopno stikalo: vklopi napravo
- Vrtenje v levo / desno: zamenja smer vrtenja
- LED: sveti
- Nastavek: povzroča zvoke vrtenja
- Nastavki
- Obroč za vrtilni moment: povzroča zvoke drdranja

● Splošna varnostna opozorila

- Redno preverjajte igračo, ali je poškodovana (poškodbe kontaktov ali ohišja, iztekle baterije itn.). Če ugotovite poškodbe, igrače ni več dovoljeno uporabljati.



SI

GB



Declaration of conformity / Producer CE

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

The manufacturer carries the sole responsibility for the issue of this declaration of conformity:

Directive on the safety of toys

2009/48/EC

Directive on the safety of toys

88/378/EEC

Directive on electromagnetic compatibility

2004/108/EC

RoHS Directive

(2011/65/EU)

Applicable harmonized standards

DIN EN 71-1:2011
DIN EN 71-2 :2011
DIN EN 71-3/AC:2002
DIN EN 71-9/A1:2007
DIN EN 71-10:2005
DIN EN 71-11:2005
DIN EN 62115:2005
DIN EN 62233:2008
DIN EN 55014-1:2011

Type / Description of product:

Toy Cordless screwdriver PP 18 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

Serial number: IAN 90996

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu
- Quality Manager -



We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

HU



Konformitásnyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításával kapcsolatban minden felelősséget a gyártó visel:

Irányelv a játékszerek biztonságáról

2009/48/EG

Irányelv a játékszerek biztonságáról

88/378/EWG

Irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

2004/108/EG

RoHS Irányelv

(2011/65/EU)

Alkalmazott összehangolt szabványok

DIN EN 71-1:2011
DIN EN 71-2 :2011
DIN EN 71-3/AC:2002
DIN EN 71-9/A1:2007
DIN EN 71-10:2005
DIN EN 71-11:2005
DIN EN 62115:2005
DIN EN 62233:2008
DIN EN 55014-1:2011

Típus / termék megnevezése:

Játék akkus csavarozó PP 18 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

Sorozatszám: IAN 90996

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu
- Minőség menedzser -



Fenntartjuk a jogot a fejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.

SI



Izjava o skladnosti / Proizvajalec CE

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Proizvajalec je izključno odgovoren za izstavitev te izjave o skladnosti:

Direktiva o varnosti igráče

2009/48/ES

Direktiva o varnosti igráče

88/378/EGS

Direktiva o elektromagnetni združljivosti

2004/108/ES

RoHS Direktiva

(2011/65/EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi

DIN EN 71-1:2011
DIN EN 71-2 :2011
DIN EN 71-3/AC:2002
DIN EN 71-9/A1:2007
DIN EN 71-10:2005
DIN EN 71-11:2005
DIN EN 62115:2005
DIN EN 62233:2008
DIN EN 55014-1:2011

Oznaka tipa / Naprave:

Akumulatorski vijáčnik PP 18 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

Serijska številka: IAN 90996

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu
- Vodja kakovosti -



Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

HU

SI

CZ

SK

CZ



Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Za vystavení tohoto prohlášení o konformitě odpovídá samostatně výrobce:

Směrnice k bezpečnosti hraček

2009/48/ES

Směrnice k bezpečnosti hraček

88/378/EWG

Směrnice k elektromagnetické snášlivosti

2004/108/ES

RoHS Směrnice

(2011/65/EU)

Použité sladěné normy

DIN EN 71-1:2011
DIN EN 71-2 :2011
DIN EN 71-3/AC:2002
DIN EN 71-9/A1:2007
DIN EN 71-10:2005
DIN EN 71-11:2005
DIN EN 62115:2005
DIN EN 62233:2008
DIN EN 55014-1:2011

Typ / název výrobku:

Akumulátorový šroubovák PP 18 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

Sériové číslo: IAN 90996

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu
- Manager jakosti -



Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

SK



Vyhlásenie o zhode / Výrobca CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Úplnú zodpovednosť za vyhotovenie tohto konformitného vyhlásenia nesie výrobca:

Smernica o bezpečnosti hračky

2009/48/ES

Smernica o bezpečnosti hračky

88/378/EWG

Smernica o elektromagnetickej znášlivosti

2004/108/ES

RoHS Smernica

(2011/65/EU)

Aplikované harmonizované normy

DIN EN 71-1:2011
DIN EN 71-2 :2011
DIN EN 71-3/AC:2002
DIN EN 71-9/A1:2007
DIN EN 71-10:2005
DIN EN 71-11:2005
DIN EN 62115:2005
DIN EN 62233:2008
DIN EN 55014-1:2011

Typ / označenie výrobku:

Akumulátorový skrutkovač PP 18 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

Sériové číslo: IAN 90996

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu
- manažér kvality -



Vyhradujeme si právo technických zmien v rámci ďalšieho vývoja.

DE

AT

CH



Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Richtlinie über die Sicherheit von Spielzeug

2009/48/EG

Richtlinie über die Sicherheit von Spielzeug

88/378/EWG

Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit

2004/108/EG

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)

angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 71-1:2011
DIN EN 71-2 :2011
DIN EN 71-3/AC:2002
DIN EN 71-9/A1:2007
DIN EN 71-10:2005
DIN EN 71-11:2005
DIN EN 62115:2005
DIN EN 62233:2008
DIN EN 55014-1:2011

Typ / Gerätebezeichnung:

Akkuschrauber PP 18 A1

Herstellungsjahr: 08-2013

Seriennummer: IAN 90996

Bochum, 31.08.2013



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

HU

SI

CZ

SK